

# 在中缅建交70周年系列庆祝活动暨中缅文化旅游年启动仪式上的致辞

(2020年1月17日,内比都)  
中华人民共和国主席 习近平

尊敬的温敏总统，尊敬的昂山素季国务资政，女士们，先生们，朋友们：敏格拉巴！

新年伊始，贵国刚刚庆祝了独立节，中国的春节即将到来，我在这吉祥如意时刻访问贵国，特别是今晚与大家欢聚一堂，感到分外亲切。首先，我代表中国政府和中国人民，向缅甸社会各界和缅甸人民，致以诚挚的问候和节日的祝福。

刚才，温敏总统和昂山素季国务资政发表了热情洋溢的讲话。接下来，我们将共同启动中缅建交70周年庆祝活动和中缅文化旅游年。这是中缅友好交

往光辉历程的重要历史印记，也是两国人民的华彩盛事，我很高兴与大家共同见证这个历史时刻。

中缅山水相连，两国人民友好交往跨越千年，绵延不断。不论是秦汉时期南方丝绸之路上的互通有无，骠国王子出使盛唐交流歌舞艺术，还是上个世纪双方携手反抗殖民主义、帝国主义，都体现了双方心意相通、患难与共的深厚底蕴和宝贵传统。

中缅文化都讲一个“缘”字。两国地缘相近、人缘相亲、文缘相通，胞波情谊历经千年始终如一，是双边关系发展的动力和源泉。双方要通过办好建交庆祝活动，增进文明互鉴，密切人文交流，多

为两国老百姓办实事、办好事，为中缅友好事业培养更多参与者、受益者、支持者，筑牢两国友好社会基础。

文化和民风是一个国家的名片。我11年前曾访问过贵国，举世闻名的仰光大金塔、淳朴友好的当地民众、绚丽多彩的文化风俗，都给我留下深刻而美好的印象。再次到访内比都，这里依旧宁静祥和，生机盎然。相信随着中缅文化旅游年的启动，会有越来越多的中国民众来到缅甸，领略这里传承千年的美丽画卷。

女士们、先生们、朋友们！历史的车轮滚滚向前。新时代推进中缅关系，要继续开、守正创新。我同

温敏总统一致同意以这次访问为起点，共同构建中缅命运共同体。这一重要政治共识，深刻诠释了中缅两国唇齿相依、休戚与共的特殊关系，生动体现了两国人民患难与共、守望相助的兄弟情谊，全面擘画了双边关系未来发展的崭新蓝图。

2020年对中缅两国和双边关系而言，都是有重要意义的一年。中国将决胜全面建成小康社会、决战脱贫攻坚。缅甸将举行新一届大选，国家发展建设进入新的时期。中缅关系已进入新时代，双方要以构建中缅命运共同体为遵循，以两国人民根本利益为重，务实政治互信，扩大务实合作，密切人文交流，使两国人民永做好邻居、好朋友、好胞波、好伙伴。

女士们、先生们、朋友们！上个世纪60年代，中国的陈毅元帅曾赋诗道：“胞波感情重，江水溯源长。”我相信，在双方共同努力下，中缅友好交往和合作发展的历史潮流，一定会像同宗同源的澜沧江和伊洛瓦底江一样，跨过崇山峻岭，越过激流险滩，始终奔腾向前。

最后，我衷心祝愿，中缅友好万古长青！注：敏格拉巴，缅文读音，意为“你好”。(新华社内比都1月17日电)

国家间交往的典范，推动国际社会携手构建人类命运共同体。

女士们、先生们、朋友们！上个世纪60年代，中国的陈毅元帅曾赋诗道：“胞波感情重，江水溯源长。”我相信，在双方共同努力下，中缅友好交往和合作发展的历史潮流，一定会像同宗同源的澜沧江和伊洛瓦底江一样，跨过崇山峻岭，越过激流险滩，始终奔腾向前。

最后，我衷心祝愿，中缅友好万古长青！注：敏格拉巴，缅文读音，意为“你好”。(新华社内比都1月17日电)

## 习近平抵达内比都开始对缅甸联邦共和国进行国事访问

新华社内比都1月17日电(记者车宏亮 骆璐)当地时间1月17日下午，国家主席习近平乘专机抵达内比都国际机场，开始对缅甸联邦共和国进行国事访问。

习近平乘坐的专机进入缅甸领空时，2架缅甸战机升空护航。习近平抵达时，缅甸第一副总统敏瑞率多名内阁部长在舷梯旁热情迎接。缅甸少年儿童向习近平献花。身着各民族传统服装的缅甸青年夹道欢迎。礼兵分列红地毯两侧致敬。当地艺术家和大学生们表演具有浓郁民族特色的传统歌舞。缅甸青少年挥动中缅两国国旗，用缅文欢呼“中缅友谊万岁”“习主席身体健康”，向习近平表达最诚挚的欢迎。习近平微笑着向他们挥手致意。

习近平车队离机场前往市区。机场大门上方悬挂着写有“热烈欢迎中国国家主席习近平访问缅甸”“缅甸联邦共和国向中华人民共和国主席习近平阁下致以崇高敬意”的红色横幅。沿途两侧中缅两国国旗迎风飘扬，习近平巨幅肖像和写有“中缅胞波友谊万古长青”“中缅友好合作不断发展”的巨幅标语格外醒目。当地民众载歌载舞，青年学生挥舞两国国旗，以缅甸人民特有的质朴热烈欢迎最尊贵的客人。

习近平代表中国政府和中国人民向缅甸政府和缅甸人民致以诚挚问候和良好祝愿。习近平指出，中缅是山水相连的友好邻邦，两国人民胞波情谊深厚。建交70年来，中缅秉持两国共同倡导的和平共处五项原则，推动各领域交流合作不断取得新成果。我期待同缅甸领导人就两国关系和共同关心的问题深入交换意见，共同传承胞波情谊、密切全面战略合作，推动中缅关系迈上新台阶、进入新时代。

丁薛祥、杨洁篪、王毅、何立峰等陪同人员同机抵达。中国驻缅甸大使陈海也到机场迎接。



当地时间1月17日下午，国家主席习近平乘专机抵达内比都国际机场，开始对缅甸联邦共和国进行国事访问。习近平抵达时，缅甸第一副总统敏瑞率多名内阁部长在舷梯旁热情迎接。

新华社记者 谢环驰 摄

## 习近平同缅甸总统温敏会谈

◀上接A01版

他表示，缅方感谢中方在若开邦等问题上给予的理解和支持，赞赏中方为缅甸国内和平进程发挥的建设性作用。缅方坚定恪守一个中国原则，尊重中国在香港、澳门实行的“一国两制”方针，始终认为台湾是中国领土不可分割的一部分。缅方支持习近平主席倡导构建人类命运共同体，愿同中

方积极构建中缅命运共同体。中方对缅甸经济社会发展提供了无私帮助，合作惠及民生、关注环保。双方在“一带一路”框架内推动共建中缅经济走廊建设，对缅甸国家发展具有重要意义，相信随着合作日益深入，中缅关系将得到更大发展。

丁薛祥、杨洁篪、王毅、何立峰等参加会谈。

## 习近平出席中缅建交70周年系列庆祝活动暨中缅文化旅游年启动仪式

◀上接A01版

昂山素季表示，中缅领导人共同出席庆祝两国建交70周年系列活动暨中缅文化旅游年启动仪式，是个吉祥如意的时刻。无论缅甸国内形势如何变化，缅甸历届政府均重视同中国发展友好关系。习近平主席新年伊始对缅甸进行国事访问，这是中缅致力于构建命运共同体的重要一步。缅方积极支持和参与“一带一路”倡议，期待中缅经济走廊建设结出更多硕果。我们期待两国人文交流日益深化，扩大两国友好的社会基础。我们坚信在习近平主席领导下，中国一定能成功实现“两个一百年”奋斗目标，一定能实现中华民族伟大复兴。我们相信，中国的发展将为缅甸和世界带来更大机遇。

习近平在致辞中指出，很高兴同大家一起见证启动中缅建交70周年庆祝活动和中缅文化旅游年。这是中缅友好交往光辉历程的重要历史印记，也是两国人民的华彩盛事。中缅两国人民友好交往跨越千年，绵延不断。双方有着心意相通、患难与共的深厚底蕴和宝贵传统。中缅文化都讲一个“缘”字。两国地缘相近、人缘相亲、文缘相通，胞波情谊历经千年始终如一，是双边关系发展的动力和源泉。双方要通过办好建交庆祝活动和文化旅游年活动，增进文明互鉴，密切人文交流，为中缅友好事业培养更多参与者、受益者、支持者，筑牢两国友好社会基础。

习近平强调，新时代推进中缅关系，要继续开、守正创新。我同温敏总统一致同意共同构建中缅命运共同体。这一重要政治共识深刻诠释了中缅两国唇齿相依、休戚与共的特殊关系，生动体现了两国人民患难与共、守望相助的兄弟情谊，全面擘画了双边关系未来发展的崭新蓝图。双方要以构建中缅命运共同体为遵循，以两国人民

根本利益为重，夯实政治互信，扩大务实合作，使两国人民永做好邻居、好朋友、好胞波、好伙伴。

习近平强调，中国和缅甸共同倡导的和平共处五项原则是国际关系史上的重大创举。当今世界正在经历百年未有之大变局，国际社会日益成为你中有我、我中有你的命运共同体，但国际关系中不公正不平等现象仍很突出，维护世界和平、促进共同发展，依然任重道远。新形势下，和平共处五项原则不仅没有过时，反而历久弥新。中方愿同缅方一道，做弘扬和践行和平共处五项原则的表率，树立国家间交往的典范，推动国际社会携手构建人类命运共同体。

习近平强调，“胞波感情重，江水溯源长。”我相信，在双方共同努力下，中缅友好交往和合作发展的历史潮流，一定会像同宗同源的澜沧江和伊洛瓦底江一样，跨过崇山峻岭，越过激流险滩，始终奔腾向前。

致辞后，习近平和温敏共同按下按钮，正式启动中缅文化旅游年。

两国领导人一同欣赏了中缅两国艺术家呈现的精彩演出。身着民族服装的缅甸艺术家手持传统工艺制成的勃生伞，先后拼出“缅甸”、“中国”两个英文单词。勃生伞宛若一朵朵美丽的鲜花瞬间绽放出数字“70”，象征着对中缅建交70周年的美好祝福，全场观众报以热烈掌声。

仪式开始前，习近平在缅方领导人陪同下，观看了庆祝中缅建交70周年图片展。图片展记录了中缅建交70年来双方交往中的一幕幕感人画面。习近平不时驻足，认真听取讲解并仔细观看。

当晚，习近平同缅甸联邦议会议长兼人民议长蒂昂密和民族议长曼温凯丹进行了友好交谈，并和缅甸主要政党领导人集体合影留念。

丁薛祥、杨洁篪、王毅、何立峰等参加上述活动。

## 习近平出席缅甸总统温敏举行的欢迎仪式

新华社内比都1月17日电(记者蒋国鹏)当地时间1月17日下午，国家主席习近平在内比都总统府出席缅甸总统温敏举行的隆重欢迎仪式。

1月的内比都，阳光明媚，草木葱茏。总统府前草坪上，礼兵英姿飒爽，整装列队。

温敏在总统府前热情迎候习近平。两国元首共同登上检阅台，仪仗队举枪致敬，军乐团奏中缅两国国歌。习近平在温敏陪同下检阅仪仗

队。两国元首分别同对方陪同人员一一握手问候。

丁薛祥、杨洁篪、王毅、何立峰等出席欢迎仪式。

## 习近平出席缅甸总统温敏举行的欢迎宴会

新华社内比都1月17日电(记者吕传忠 孙浩)当地时间1月17日晚，国家主席习近平在内比都总统府出席缅甸总统温敏举行的隆重欢迎宴会。

习近平在缅甸总统温敏、国务资政昂山素季、第一副总统敏瑞、第二副总统亨利班提育等陪同下步入宴会厅。

军乐团奏中缅两国国歌。

温敏致辞表示，习近平主席将缅甸作为新年首访国家，缅甸人民深感荣幸。缅方感谢中方为缅甸和平与发展提供的支持和帮助。中缅两国始终秉持和平共处五项原则，相互尊重、相互理解，致力于发展更加紧密的合作伙伴关系。相信习主席此访将成为两国关系发展的重要里程碑。祝愿习主席访问圆满成功，取得丰硕成果！

习近平在致辞中首先感谢缅甸政府和人民给予的盛情款待和周到安排。习近平指出，回顾历史，两国胞波情谊之所以能够跨越千年、历久弥坚，

贵在双方始终坚持心意相通、真诚相交的胞波情谊，坚持风雨同舟、患难与共的优良传统，坚持相互尊重、互利共赢的合作方针。展望未来，双方要以中缅建交70周年为契机，携手构建中缅命运共同体，开启中缅关系新时代。

习近平强调，我们要坚持做同舟共济的好邻居，继续本着睦邻友好精神，为两国人民安居乐业和经济社会发展创造更好环境。要坚持做同甘共苦的好朋友，新形势下继续携手弘扬和平共处五项原则精神，坚定支持彼此重大关

切，共同促进世界和平稳定与繁荣发展。要坚持做合作共赢的好伙伴，推动中缅经济走廊进入实质建设，为两国各领域交往合作发挥示范引领作用，给两国人民带来更大福祉。要坚持做心心相印的好胞波，得民心，顺民意，惠民生，把中缅友好事业世世代代传承下去。相信在新的一年里，中缅两国将继续守望相助、携手共进，开辟国家发展新局面，书写中缅友谊新篇章。

丁薛祥、杨洁篪、王毅、何立峰等出席。

## 习近平会见缅甸国务资政昂山素季

新华社内比都1月17日电(记者黄尹甲子 郑晓亮)当地时间1月17日下午，国家主席习近平在内比都总统府出席缅甸总统温敏举行的欢迎仪式后，缅甸国务资政昂山素季专程前往总统府欢迎和问候习近平。

昂山素季热烈欢迎习近平主席对

缅甸进行国事访问，表示缅甸方对此期盼已久。习主席此访临近中国新春佳节，又正值中缅建交70周年，更具有特殊意义。缅方非常感谢和珍视中方多年来给予缅甸的大力支持。中缅“胞波”之谊历经时代变幻的考验，只有我们才深知其中的深刻含义。中国

一直是我们的好朋友，命运已把我们双方紧紧联系在一起。缅方愿与中方继续同甘共苦，构建命运共同体。相信习主席此访一定能推动两国关系取得新的发展。

习近平感谢缅甸政府和人民给予的盛情欢迎。习近平表示，这次我作为国

家主席首次访问缅甸，也是今年我首次出访，双方将共同庆祝并启动中缅建交70周年系列活动，具有重要意义。中方坚定支持缅甸走自己选择的发展道路，愿巩固和深化两国和两国人民之间的“胞波”情谊，不断赋予其更丰富内涵，共同构建中缅命运共同体。

丁薛祥、杨洁篪、王毅、何立峰等出席。

## 新闻背景 缅甸联邦共和国

缅甸联邦共和国位于亚洲中南半岛西部，东北与中国毗邻，西北与印度、孟加拉国相接，东南与老挝、泰国交界，西南濒孟加拉湾和安达曼海。面积约67.66万平方公里，人口约5445万。首都为内比都。

缅甸是一个多民族国家，共有135个民族。官方语言为缅甸语，少数民族均有自己的语言。85%以上的人信奉佛教，约8%的人信奉伊斯兰教。

中缅两国山水相连，传统友谊源远流长，友好交往最早可追溯到汉代。历史上，缅甸是海上丝绸之路和西南方向

陆上丝绸之路的交汇地。两国人民自古就以“胞波”相称，在缅语中，“胞波”意为一母同胞的兄弟。

1950年6月8日，中缅两国正式建交。今年是中缅建交70周年。70年来，中缅关系在互尊、互信、互助的基础上不断发展，树立了大小国家间和睦相处、合作共赢的典范。2011年5月，中缅建立了全面战略合作伙伴关系。近年来，中缅两国友好关系继续稳步发展，各领域务实合作不断深化。中国已连续多年成为缅甸第一大贸易伙伴。

(据新华社北京1月16日电)